

Сабурова Наталья Анатольевна, Кутенких Ольга Олеговна

**СЕМАНТИКА ФРАЗОВЫХ ГЛАГОЛОВ С ПОСТПОЗИТИВАМИ UP И DOWN В АСПЕКТЕ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО И ВЕРТИКАЛЬНОГО ЧЛЕНЕНИЯ ПРОСТРАНСТВА**

Статья посвящена изучению фразовых глаголов с компонентами "up" и "down". На основе компонентного анализа сделана попытка выявить семантические особенности глаголов как средства концептуализации пространства. Оппозиция "верх - низ" рассмотрена в качестве основы формирования базового значения глаголов, описан перенос признаков "верх - низ" на другие оппозиции, обозначающие физическое и нефизическое пространство.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/12-4/45.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/12-4/45.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 12(66): в 4-х ч. Ч. 4. С. 155-161. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/12-4/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/12-4/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 811.111-26

*Статья посвящена изучению фразовых глаголов с компонентами «up» и «down». На основе компонентного анализа сделана попытка выявить семантические особенности глаголов как средства концептуализации пространства. Опозиция «верх – низ» рассмотрена в качестве основы формирования базового значения глаголов, описан перенос признаков «верх – низ» на другие опозиции, обозначающие физическое и нефизическое пространство.*

*Ключевые слова и фразы:* английский фразовый глагол; пространственные параметры; концептуализация пространства; семантическая структура глагола.

**Сабурова Наталья Анатольевна**, к. филол. н., доцент

**Кутенких Ольга Олеговна**

*Тихоокеанский государственный университет, г. Хабаровск*

*nsaburova@mail.ru; radiation11@maill.com*

### СЕМАНТИКА ФРАЗОВЫХ ГЛАГОЛОВ С ПОСТПОЗИТИВАМИ UP И DOWN В АСПЕКТЕ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО И ВЕРТИКАЛЬНОГО ЧЛЕНЕНИЯ ПРОСТРАНСТВА

Явление сочетания глаголов, как правило, односложных с постпозитивно расположенным элементом, которые формируют двухкомпонентные (а иногда и трехкомпонентные) сочетания лексико-фразеологического характера – фразовые, предложные, фразово-предложные глаголы, – представляет собой характерную черту современного английского языка. Джейн Поуви определяет фразовый глагол как сочетание «простого» глагола (например: *come, put, go*) и адвербиального послелога (например: *in, off, up, down*), представляющее единую семантическую и синтаксическую единицу (например: *come in* – входить, *give up* – перестать) [19, с. 5].

Объект настоящего исследования – фразовые глаголы с постпозитивными компонентами *up* и *down* как средство языковой концептуализации пространства. Существует большое количество работ, посвященных как семантике в целом, так и глагольной семантике в частности, выполненных, например, А. Вежбицкой [3], Н. Д. Арутюновой [2], Е. С. Кубряковой [7], М. А. Кронгаузом [6], Е. В. Падучевой [10; 11], Т. А. Майсаком, Е. В. Рахилиной [9; 12] и др. К изучению фразовых глаголов обращались Ю. В. Столянков [15; 16], И. Е. Аничков [1], А. С. Джанумов [4]. Однако системное описание семантики фразовых глаголов английского языка с компонентами *up* и *down* отсутствует. Между тем их значимость для языковой концептуализации пространства не вызывает сомнений, поскольку они задают своеобразную систему координат материального и нематериального мира.

Цель работы – раскрыть специфику семантики фразовых глаголов с постпозитивными компонентами *up* и *down* как средства концептуализации пространства. Интерес к изучению пространства как одной из основных форм существования материи не ослабевает на протяжении всей истории естественных и гуманитарных наук. Специфическим образом представления о пространстве преломляются в языке, составляя один из важнейших фрагментов языковой картины мира. Поэтому исследование тех пространственных параметров, которые могут восприниматься и осознаваться человеком и для которых затем устанавливаются соответствия в семантической системе языка, является одной из актуальных задач современной лингвистики, что обуславливает необходимость исследования языковых средств концептуализации пространства, которые, по мнению О. Н. Селивёрстовой, «позволят выявить особенности пространственного восприятия, преломленного в языковых значениях, и раскрыть систему понятий, через которые мы осмысливаем окружающий мир» [13, с. 721].

Обратимся к анализу фразовых глаголов с постпозитивными компонентами пространственного характера *up* и *down*. По справедливому замечанию А. С. Джанумова, «образование фразовых глаголов носит закономерный характер, основанный на метафорическом переосмыслении значения постпозитивного компонента, что позволяет классифицировать фразовые глаголы с точки зрения их семантики» [4, с. 30]. Связь между различными значениями фразовых глаголов можно рассматривать (в терминологии Дж. Лакоффа и М. Джонсона [8]) как одно из проявлений ориентационной метафоры, играющей важную роль в формировании концептуальной системы человека. Исследование, проведенное на значительном по объему материале, подтвердило продуктивность описания многозначных языковых единиц с помощью семантической сети, которая показывает, что все значения слова не случайны и не произвольны, а семантически связаны между собой [4, с. 31].

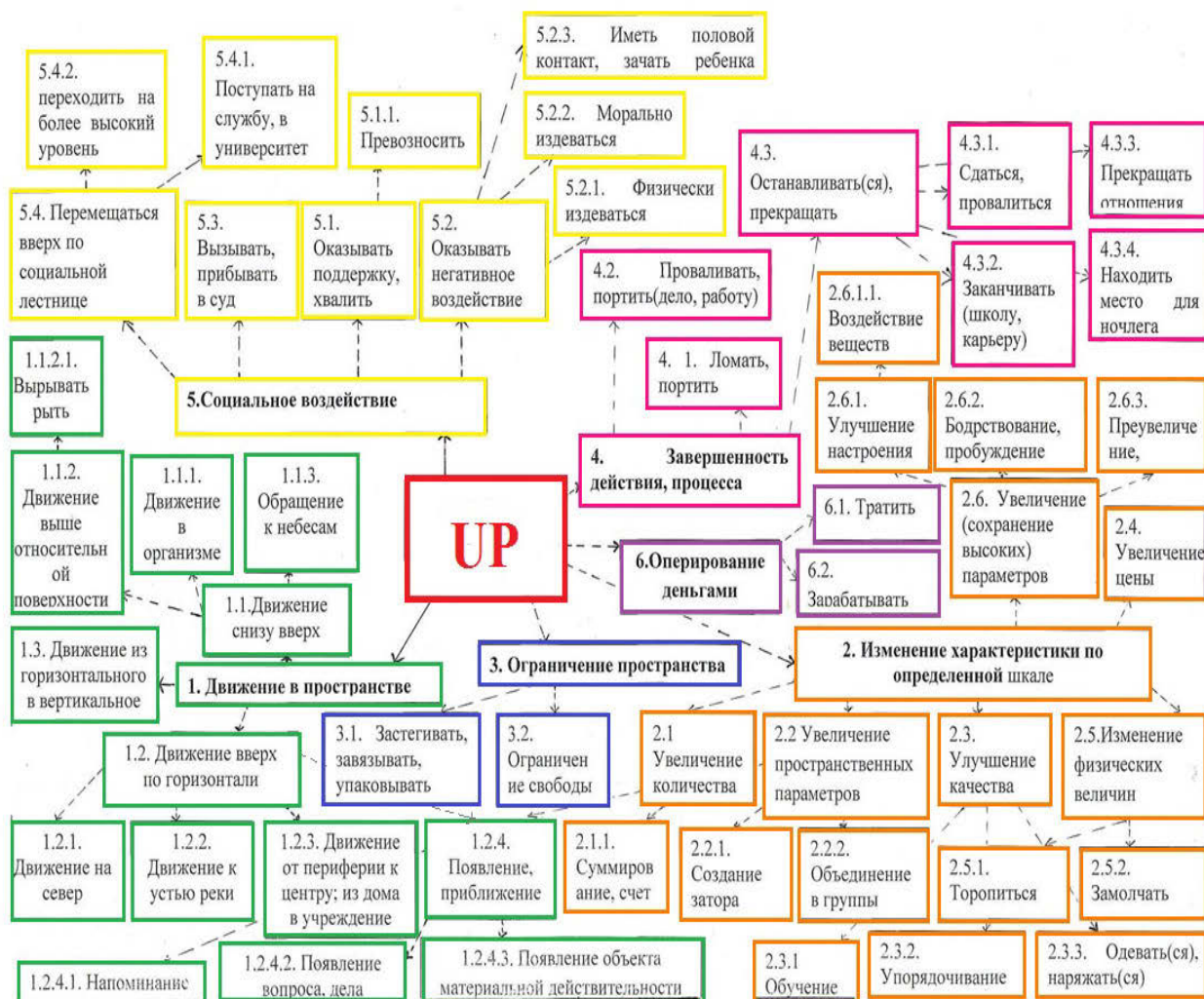
Во фразовых глаголах заложено огромное множество значений и смыслов. Все исследуемые глаголы многозначны, число значений одного глагола может превышать 20, при этом не все значения обнаруживают очевидную семантическую связь, что в очередной раз подтверждает мысль о том, что в лексике есть явления, в которых «тождество (имеется в виду логическое тождество языковой единицы самой себе – Н. С., О. К.) не выводится из одной лишь формы плана выражения, т.е. для его установления требуется привлечение фоновых знаний» [5, с. 82]. Для анализа пространственных характеристик, заложенных в значениях фразовых глаголов, был использован метод компонентного анализа. С его помощью были разложены значения исследуемых глаголов на минимальные семантические составляющие, которые затем были объединены в группы значений с единой для каждой группы архисемой. Классификацию составили 1 346 значений (448 глаголов), из них 789 значений, принадлежащих 263 глаголам с постпозитивом *up*, и 557 значений, принадлежащих 185 глаголам с постпозитивом *down*, выбранные методом сплошной выборки из словарей [17; 18]. Диффузность семантических явлений, которая проявилась в 112 значениях с постпозитивом *up* и 58 значениях с постпозитивом *down*, не дала возможности отнести указанное количество глаголов к той или иной семантической группе.

В результате выявлены архисемы и дифференциальные семы с разными уровнями абстракции:

– для фразовых глаголов с постпозитивом *up*: 1. Движение в пространстве: 1.1. Движение снизу вверх: 1.1.1. Движение в организме, 1.1.2. Движение выше относительной поверхности: 1.1.2.1. Вырывать, рыть, 1.1.3. Обращение к небесам; 1.2. Движение по горизонтали: 1.2.1. Движение на север, 1.2.2. Движение к устью реки, 1.2.3. Движение от периферии к центру; из дома в учреждение, 1.2.4. Появление, приближение: 1.2.4.1. Напоминание, 1.2.4.2. Появление вопроса, дела, 1.2.4.3. Появление объекта материальной действительности; 1.3. Движение из горизонтального положения в вертикальное; 2. Изменение характеристики по определенной шкале: 2.1. Увеличение количества: 2.1.1. Суммирование, счет; 2.2. Увеличение пространственных параметров: 2.2.1. Создание затора, 2.2.2. Объединение в группы; 2.3. Улучшение качества: 2.3.1. Обучение, 2.3.2. Упорядочивание, 2.3.3. Одевать(ся), наряжать(ся); 2.4. Увеличение цены; 2.5. Изменение физических величин: 2.5.1. Торопиться, 2.5.2. Замолчать; 2.6. Увеличение (сохранение) высоких параметров эмоционального, физического состояния: 2.6.1. Улучшение настроения: 2.6.1.1. Воздействие веществ, 2.6.2. Бодрствование, пробуждение, 2.6.3. Преувеличение, нарастание (гнева, конфликта); 3. Ограничение пространства: 3.1. Застегивать, завязывать, упаковывать, 3.2. Ограничение свободы; 4. Завершенность действия, процесса: 4.1. Ломать, портить, 4.2. Проваливать, портить (дело, работу); 4.3. Останавливать(ся), прекращать: 4.3.1. Сдаться, провалиться, 4.3.2. Заканчивать (школу, карьеру, дело и т.д.), 4.3.3. Прекращать отношения, 4.3.4. Находить место для ночлега; 5. Социальное воздействие: 5.1. Оказывать поддержку, хвалить: 5.1.1. Превозносить; 5.2. Оказывать негативное воздействие: 5.2.1. Физически издеваться, 5.2.2. Морально издеваться, 5.2.3. Иметь половой контакт, зачать ребенка; 5.3. Вызывать, прибывать в суд; 5.4. Перемещаться вверх по социальной лестнице: 5.4.1. Поступать на службу, в университет, 5.4.2. переходить на более высокий уровень; 6. Оперирование деньгами: 6.1. Тратить; 6.2. Зарабатывать (см. Схему 1 «Семантическая сеть ФГ с компонентом *up*», в которой сплошные стрелки указывают на спецификацию значения, а прерывистые – на расширение значения, т.е. на метафорическое переосмысление (названия даны в сокращении – Н. С., О. К.)).

### Схема 1.

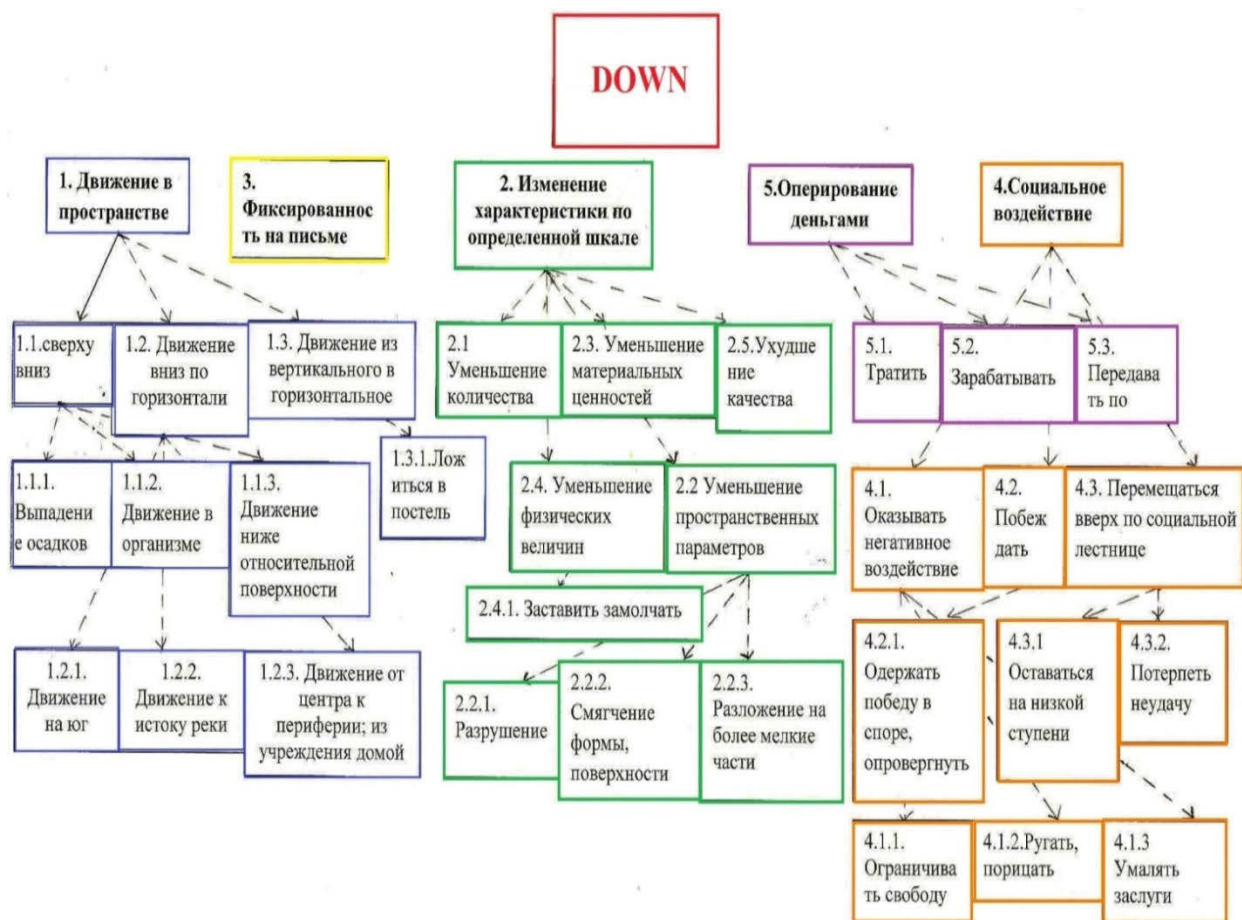
#### Семантическая сеть ФГ с компонентом *up*



– для фразовых глаголов с постпозитивом *down*: 1. Движение в пространстве: 1.1. Движение сверху вниз: 1.1.1. Выпадение осадков, 1.1.2. Движение в организме, 1.1.3. Движение ниже относительной поверхности; 1.2. Движение вниз по горизонтали: 1.2.1. Движение на юг, 1.2.2. Движение к истоку реки, 1.2.3. Движение от центра к периферии; из учреждения домой; 1.3. Движение из вертикального в горизонтальное: 1.3.1. Ложиться в постель; 2. Изменение характеристики по определенной шкале: 2.1 Уменьшение количества; 2.2 Уменьшение пространственных параметров: 2.2.1. Разрушение, 2.2.2. Смягчение формы, поверхности, 2.2.3. Разложение на более мелкие части; 2.3. Уменьшение материальных ценностей; 2.4. Уменьшение физических величин: 2.4.1. Заставить замолчать; 2.5. Ухудшение качества; 2.6. Уменьшение интенсивности действия, активности процесса, 2.6.1. Быть ослабленным болезнью, 2.6.2. Умереть, исчезнуть; 3. Фиксированность на письме; 4. Социальное воздействие: 4.1. Оказывать негативное воздействие: 4.1.1. Ограничивать свободу, 4.1.2. Ругать, порицать, 4.1.3. Умалить заслуги; 4.2. Побеждать: 4.2.1. Одержать победу в споре, опровергнуть; 4.3. Перемещаться по социальной лестнице: 4.3.1. Оставаться на низкой ступени, 4.3.2. Потерпеть неудачу; 4.4. Следить, искать, обыскивать; 5. Оперирование деньгами: 5.1. Тратить; 5.2. Зарабатывать; 5.3. Передавать по наследству (см. Схему 2 «Семантическая сеть ФГ с компонентом *down*» (названия даны в сокращении – Н. С., О. К.)).

### Схема 2.

#### Семантическая сеть ФГ с компонентом *down*



Анализируя результаты, можно сделать выводы о количественном и качественном составе фразовых глаголов, репрезентирующих физическое и нефизическое пространство:

- 268 прямых значений глаголов, 213 из них формируют физические пространственные характеристики, 55 обозначают характеристики нефизического пространства;
- 1078 переносных значений глаголов, 324 из них формируют физические пространственные характеристики, 754 обозначают характеристики нефизического пространства.

Фразовые глаголы делятся на три большие группы: ФГ с низкой степенью идиоматичности – устойчивые обороты, целостное значение которых следует из значений составляющих их отдельных слов; ФГ со средней степенью идиоматичности – устойчивые обороты, в которых отчетливо сохраняются признаки семантической раздельности компонентов, их общее значение мотивировано и выводится из значения отдельных компонентов; и ФГ с высокой степенью идиоматичности – семантически неделимые обороты, значение которых невыводимо из суммы значений составляющих его компонентов, их семантическая самостоятельность утрачена полностью.

Значения глаголов, обладающих низкой идиоматичностью, являются прямыми и несут лишь номинативную функцию. Глаголы со средней и высокой степенью идиоматичности – метафоры, которые зачастую зависят от контекста и имеют оценочные коннотации, коррелирующие с системой ценностей носителей языка, зафиксированной в их картине мира.

Итак, непосредственное отражение пространственной локализации предметов и явлений свойственно, прежде всего, фразовым глаголам с постпозитивами *up* и *down* в прямых значениях. Они и создают базовый уровень «движение в пространстве» и насчитывают самое большое количество значений: *be up* (1) ‘быть наверху, быть поднятым вверх’: *Why this ladder is still up* [17]? / *Почему трап все еще поднят? hop up* (1) ‘взбираться’: *There's room for all of you on top of the cart – hop up* [Там же]? / *Для всех вас найдется место в повозке – взбирайтесь! bring down* (1) = *carry down* (1), *bring down* (1), *come down* (1), *hand down* (1), *pass down* (1) ‘отнести или передвинуть что-либо вниз’: *Please bring the bags down* [Там же]. / *Отнеси, пожалуйста, сумки вниз.*

Базовый уровень «движение в пространстве» членится на следующие пространственные оппозиции: «движение вверх/вниз», «движение вверх/вниз по горизонтали», «движение из горизонтального положения в вертикальное / из вертикального в горизонтальное». Данные семантические признаки имеют более дробное членение. Так, признак «движение вверх/вниз» получает свою спецификацию в таких семах, как «выпадение осадков», «движение в организме», «движение выше/ниже относительной поверхности», «обращение к небесам». Признак «приближение/удаление по горизонтали» представлен в следующих семах: «движение на север/юг», «движение к устью/низовью реки», «движение от периферии к центру / от центра к периферии, из дома в учреждение / из учреждения домой», «появление, приближение». Признак «движение из вертикального положения в горизонтальное» зафиксирован семой «ложиться в постель».

Рассмотрим последовательно языковую репрезентацию указанных пространственных признаков, постараемся выявить мотивационную основу вторичной номинации.

Признаком «движение вверх/вниз» объединены ФГ, в содержательной структуре которых имеется ряд специфических сем: «выпадение осадков»: *lash down*\* = *pour down*\* ‘сильно идти, пролиться (о дожде)’: *Torrential rain was lashing down* [Там же]. / *Шли проливные дожди; beat down* (2) ‘(при)бить ливнем’: *Rain beats down mercilessly the dry earth* [Там же]. / *Дождь нещадно поливает высохшую землю; teem down*\* ‘лить как из ведра’: *It is still teeming down, but I can't wait any longer to go out* [Там же]. / *Дождь льет как из ведра, но я не могу больше ждать – надо идти.* Оппозиция «верх – низ» является наиболее значимой для большинства культур, мифологические картины изображают мир преимущественно по вертикали. Зачастую данная оппозиция трактуется как противопоставление неба и земли, вершины и корней мирового дерева» [14, с. 8]. Наличие образного компонента, соотношенного с низом (*down*), в глаголах с такими значениями очевидна: небо – верх, земля – низ. Оппозиции среди глаголов с *up* данная сема не имеет.

Признак «движение в организме» присутствует в содержательной структуре следующих глаголов: *get down* (3\*) ‘проглатывать (с трудом)’: *Try to get the medicine down, it's good for you* [17]. / *Попытайся проглотить таблетку, это поможет тебе; hold down* (4\*) = *keep down* (3\*) ‘сдерживать рвоту’: *He can't keep down his food* [Там же]. / *Он не может сдерживать рвоту; wash down* (2\*) ‘запивать’: *The meal was so bad that we had to wash it down with cheap wine* [Там же]. / *Еда была столь ужасна, что мы были вынуждены запивать ее дешевым вином; bring up* (5\*) ‘вырвать, стошнить’: *Jane can't come, she's been bringing up all morning* [Там же]. / *Джейн не может прийти, ее тошнит все утро; shoot up* (7\*) ‘вводить в вену (наркотик)’: *More than half the students in this school are shooting up regularly* [Там же]. / *Большие половины учащихся этой школы постоянно употребляют наркотики; stoke up* (1) ‘хорошо поесть’: *We'd better stoke up at the inn, as we've a long way to go and don't know when we shall next eat* [Там же]. / *Мы должны хорошо подкрепиться в трактире, ведь предстоит долгий путь, и неизвестно, когда мы в следующий раз сможем поесть.* Д. Лакофф и М. Джонсон указали, что ориентационные противопоставления проистекают из того, что наше тело обладает определенными свойствами и функционирует определенным образом в окружающем нас физическом мире [8, с. 396]. Особая значимость вертикальной оси обусловлена анатомией человека, тело структурирует пространство в сознании человека, задает определенную систему координат. В частности, человек, в отличие от большинства живых существ, обладает вертикальным положением тела, его глаза (основной орган восприятия внешнего мира) расположены в «фасадной» части. Именно благодаря этим особенностям анатомического строения пространственные ориентиры в большинстве языков носят ярко выраженный антропоморфный характер. Материал исследования продемонстрировал, что данный фактор оказывает влияние не только на формирование базового уровня членения пространства на верх и низ, но и формирует признак «движение в организме», охватывающий физические процессы, происходящие в организме человека, где за систему координат берется пространство между головой (высшей точкой – верх) и ступнями (низшей точкой – низ).

Архисемы «движение ниже/выше относительной поверхности» имеют дифференциальные признаки «движение ниже/выше уровня моря», «вырывать, рыть», представленные следующими фразовыми глаголами: *settle down* (2\*) ‘тонуть, идти ко дну (о корабле)’: *The damaged ship leaned over and slowly settled down on the ocean flow* [17]. / *Поврежденный корабль накренился и медленно пошел ко дну; crop up* (3\*) ‘выходить на поверхность’: *Be careful how you walk in this field, there are lots of rocks cropping up* [Там же]. / *Будь осторожен, когда идешь по этому полю, здесь много камней, вышедших на поверхность; root up* (2\*) = *nuzzle up* (2\*) ‘рыть землю рылом (о свиньях)’: *The pigs have rooted up the muddy ground, looking for food* [Там же]. / *Свиньи рыли грязную землю в поисках съестного.* Система координат, имеющая верхнюю и нижнюю точки, разделенные между собой уровнем моря, берет свое начало из мифологических противопоставлений,



изображающих мир преимущественно по вертикали: подземный мир противопоставлен верхнему миру – небу. Одновременно с этим земной мир рассматривается как верхний по отношению к подземному или водному миру. Отсюда берет свое начало переосмысленное в современном языке, выявленное у исследуемых фразовых глаголов значение «движение ниже относительной поверхности».

Дифференциальный признак «движение вверх», помимо описанных выше сем, представлен семой «воздвигать небесам»: *offer up*\* ‘возносить (молитвы), обращаться к Богу’: *She offers up God to save her child* [Там же]. / *Она умоляла Бога спасти ее детей*; *yield up* (2\*) ‘отдать богу душу, умереть’: *My granny has yielded up last night* [Там же]. / *Моя бабушка умерла прошлой ночью*; *raise up* (2\*) ‘воскрешать; вызывать (духов)’: *My girlfriend always tries to raise up ghosts for Christmas Eve* [Там же]. / *Моя подруга пытается призвать духов в Сочельник*. Акцент на том, что вверх, в небесах, существует мир богов, которым издавна поклоняется человек, выходит на первый план при реализации значений глаголов с компонентом *up*, однако оппозиции к данному признаку в значениях исследуемых глаголов с *down* не встречается.

Кроме того, оппозицию «верх – низ» можно соотнести с оппозицией «далеко – близко», которая задает дистанционные оценки. Такое соотношение наблюдается в группах ФГ, объединенных архисемой «приближение/удаление по горизонтали», и представлено следующими дифференциальными семами: «движение на юг/север», «движение к устью/низовью реки», «движение от периферии к центру / от центра к периферии, из дома в учреждение / из учреждения домой», «появление, приближение», которые включаются в семантическую структуру большого количества глаголов, например: *get down* (5\*) ‘выходить из-за стола’, *move down* (1\*) = *pass down* (2\*) ‘проходить вглубь салона’, *put down* (1\*) = *set down* (1\*) ‘высаживать, давать возможность выйти (пассажирам)’, *ride down* (1\*) ‘нагонять, настигать верхом’, *catch up* (4\*) ‘догнать, нагнать’, *close up* (3\*) ‘смыкать ряды’, *come up to* (1) ‘приближаться к (чему-л.)’ и др. Таким образом, мы видим, что пространственная оппозиция «верх – низ» членит мир не только по вертикали, но и по горизонтали, где координата «верх» переносится на соответствующую ей на плоскости координату «близко», а координата «низ» переносится соответственно на координату «далеко».

Такая способность слов, изначально обозначающих движение по вертикальной шкале, организовывать и горизонтальную ось пространства, зачастую проявляется у слов, имеющих специфическую референцию: они употребляются по отношению к объекту пространства – реке. Однако непосредственно сама сема «движение к устью/низовью реки», представлена в оппозиции значений лишь четырех глаголов: *come up* (12\*) / *down* (13\*) ‘двигаться к устью/низовью реки’: *For fishing you should come up/down the river* [Там же]. / *Чтобы порыбачить, нужно пойти к устью/низовью реки*; *go up* (12\*) / *down* (20\*) ‘плыть вверх по течению к устью реки / спускаться по реке, к низовью реки’: *We are going to go up/down the river early in morning* [Там же]. / *Мы собираемся отплыть вверх по течению / спуститься по реке рано утром*; *roll up* (2\*) / *down* (2\*) ‘плыть вверх против течения / плыть вниз по течению’; *rowed up*\* / *down*\* ‘плыть на весельной лодке вверх против течения / грести вниз по реке’: *I rowed up/down the river* [Там же]. / *Я шел на веслах вверх/вниз по реке*.

Сема «движение от центра к периферии, из учреждения домой и обратно» также представлена в семантической структуре весьма ограниченного списка глаголов: *be up* (10\*) ‘прибыть, приехать в университет или большой город’: *We are up NY for holidays* [Там же]. / *Мы приехали в Нью-Йорк на праздники*; *come up* (2\*) ‘приезжать (из провинции в город; для учёбы в университет)’: *I will come up to Moscow after school* [Там же]. / *После школы я поеду учиться в Москву*; *go up* (13\*) ‘ехать из периферии в крупный центр, в университет’: *I want to go up to London next week* [Там же]. / *На следующей неделе я хочу поехать в Лондон*; *have up* (2\*) ‘приглашать в столицу’: *The head of our town has been had to the capital* [Там же]. / *Мэра нашего города пригласили в столицу*; *lie up* (3\*) ‘стоять в доке’: *After a long trip the ship is lied up* [Там же]. / *После долгого путешествия корабль поставили в док*; *come down* (3\*) ‘приезжать из столицы на периферию, из центра на окраину’: *She will come down for holidays* [Там же]. / *Она приедет из столицы на выходные*; *come down* (4\*) ‘вернуться после окончания курса из университета домой; окончить университет’: *I can't come down till I've finished my last examinations* [Там же]. / *Я не могу вернуться домой, пока не сдам последний экзамен*; *go down* (12\*) ‘уезжать на каникулы; уходить (из университета или колледжа), уезжать домой’; (21\*) ‘переезжать из крупного центра к периферии’: *I have to go down to the country to see my aunt* [Там же]. / *Мне нужно съездить в деревню навестить тетю*. Пространственные компоненты перечисленных глаголов формируют образ движения сверху вниз. Источники такой образной номинации можно усмотреть в представлении о том, что дома большинства простых людей находились за пределами города (крепости) – культурного и военного центра, который, в свою очередь, строился преимущественно на возвышенности, поэтому, чтобы отправиться в город, необходимо было подняться наверх, а чтобы вернуться домой – спуститься вниз. Данное переосмысление на более глубоком уровне также легло в основу формирования семы «поступать на службу, в университет и т.д.», относящейся к архисеме «перемещаться по социальной лестнице», концептуализирующей нефизическое пространство.

Архисема «движение вверх/вниз по горизонтали» получает свою спецификацию в значениях фразовых глаголов с семой «движение на юг/север»: *go up* (11\*) ‘двигаться на север’; *come up* (12\*) ‘двигаться с юга на север’; *come down* (12\*) ‘двигаться с севера на юг’. Движение на север образно связано с движением вверх, а движение на юг – с перемещением вниз. Истоки таких номинаций связаны с переосмыслением расположения частей света: север – верх, юг – низ (ср. примеры: *We just went up to Anadyr* [Там же]. / *Мы только приехали в Анадырь*; *I want to come down to America this weekend* [Там же]. / *На выходных я хочу съездить в Америку*). Кроме того, особую роль в формировании данного значения играла политическая обстановка между югом и севером в Америке, в данном ключе актуализируется значение глагола *go down the river*\* ‘быть проданным на юг (о неграх-рабах)’.

При анализе характеристик физического пространства, представленного архисемой «движение вверх/вниз по горизонтали», была выделена дифференциальная сема «появление, приближение»: *bob up* (2\*) ‘неожиданно появляться снова’: *Jack bobbed up just when we decided he has gone* [Там же]. / *Джек неожиданно появился вновь, когда мы решили, что он ушел*; *call up* (6\*) = *raise up, summon up* ‘вызывать, заставлять появиться’: *The strange old lady claims to be able to call up spirits from the dead* [Там же]. / *Странная пожилая дама утверждает, что может вызывать духов умерших людей*; *fetch up* (5\*) ‘оказываться в каком-л. месте’: *When Jim's driving, we never know where we'll fetch up* [Там же]. / *Когда Джим за рулем, мы никогда не знаем, где окажемся*. Сема «появление/приближение» также является результатом перенесения характеристик пространственной координаты вертикали «верх» на координату горизонтали «близко», однако не имеет оппозиции в семантической структуре глаголов с *down* в рамках исследуемого материала. Метафорическое переосмысление данной характеристики пространства вызвало формирование семы «появление объекта материальной действительности», указывающей на физические пространственные характеристики: *go up* (5\*) ‘возводиться, строиться’: *Already barricades were going up in the large streets* [Там же]. / *Баррикады уже были возведены на больших улицах*; *rig up* (1) ‘производить сборку основных узлов (самолёта)»; *rig up* (2\*) ‘укладывать такелаж (на судне)»; *rig up* (3\*) ‘строить наспех; приспособливать из подручных материалов’: *The first thing to do when you're shipwrecked is to rig up some kind of a shelter* [Там же]. / *Первым делом, после кораблекрушения необходимо смастерить себе укрытие*; *fit up* (4\*) ‘собирать, монтировать’: *Please fit the machine up for this afternoon's class* [Там же]. / *Соберите, пожалуйста, аппарат к вечернему занятию*. В ходе более глубокой метафоризации произошло переложение характеристик физического пространства на характеристики нефизического (ментального) и образование сем «напоминание» и «появление вопроса, дела»: *bring up* (3\*) = *fling up, sling up* ‘поднимать (вопрос)’: *Mr. Chairman, I should like to bring up the question of the reorganization of the committees* [Там же]. / *Господин председатель, прошу поднять вопрос о реорганизации комитетов*; *come up* (10\*) ‘представиться (о случае, возможности)’: *I'll let you know if anything comes up* [Там же]. / *Я дам вам знать, как только представится возможность*; *call up* (5\*) ‘напоминать, пробуждать воспоминания’: *The smell of those flowers calls up my childhood* [Там же]. / *Запах цветов напоминает мне о детстве*; *drag up* (1\*) ‘упоминать (какой-л. неприятный эпизод из прошлого) без необходимости, затрагивать (неприятную тему)’: *He dragged up an old story* [Там же]. / *Он упомянул старую неприятную историю*; *drag up* (2) ‘плохо воспитывать’: *The way that child behaves, you'd think he'd been dragged up* [Там же]. / *То, как ребенок ведет себя, заставляет думать о том, что он плохо воспитан*; *fling up* (3\*) ‘упоминать’: *Why are you always flinging up my past mistakes* [Там же]? / *Почему ты всегда вспоминаешь о моих прошлых ошибках?*

На основе вышеизложенного можно сделать выводы:

- оппозиция «верх – низ» в аспекте вертикального членения пространства формирует базовое значение для всех исследуемых глаголов, на основе которого происходит последующая метафоризация и перенос признаков оппозиции «верх – низ» на другие оппозиции как физического, так и нефизического пространства;
- фразовые глаголы, значения которых реализуют оппозицию «верх – низ» в аспекте горизонтального и вертикального членения физического пространства, обладают низкой или средней степенью идиоматичности;
- при рассмотрении горизонтального и вертикального членения физического пространства наблюдается наличие устойчивой оппозиции, представленной на языковом уровне в виде антонимичных групп значений фразовых глаголов с постпозитивами *up* и *down*, за исключением редких примеров отсутствия равновесия в оппозициях, описанных выше, что лишь подтверждает диффузность описываемого явления и невозможность абсолютного структурирования и систематизации пространственной категории. Синонимов среди значений исследуемых глаголов выявлено не было.

#### Список литературы

1. Аничков И. Е. Адвербиальные послелогои в современном английском языке // Ученые записки Пятигорского государственного педагогического института. Пятигорск, 1961. Т. 24. С. 221-252.
2. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений: оценка, событие, факт. М.: Наука, 1988. 341 с.
3. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков / пер. с англ. А. Д. Шмелева; под ред. Т. В. Булыгиной. М.: Языки русской культуры, 1999. 780 с.
4. Джанумов А. С. Семантическая структура постпозитивного компонента *up* в составе фразовых глаголов // Вестник Московского университета. Серия 19. «Лингвистика и межкультурная коммуникация». М.: МГУ, 2007. № 1. С. 30-36.
5. Доброва В. В. Модели неполной семантической транспозиции // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. № 9 (63): в 3-х частях. Ч. 1. С. 81-83.
6. Кронгауз М. А. Приставки и глаголы в русском языке: семантическая грамматика. М.: Языки русской культуры, 1998. 286 с.
7. Кубрякова Е. С. Язык и знание: на пути получения знаний о языке. Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М., 2004. 560 с.
8. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. М.: Едиториал УРСС, 2004. 437 с.
9. Майсак Т. А., Рахилина Е. В. Глаголы движения в воде: лексическая типология. М.: Индрик, 2007. 752 с.
10. Падучева Е. В. Динамические модели в семантике лексики. М.: Языки славянской культуры, 2004. 608 с.
11. Падучева Е. В. Семантические исследования (Семантика времени и вида в русском языке; Семантика нарратива). М.: Языки русской культуры, 1996. 464 с.
12. Рахилина Е. В. Лингвистика конструкций. М.: Азбуковник, 2010. 584 с.
13. Селиверстова О. Н. Труды по семантике. М.: Языки славянской культуры, 2004. 960 с.

14. **Славянская мифология:** энциклопедический словарь / научн. ред. В. Я. Петрухин, Т. А. Агапкина, Л. Н. Виноградова, С. М. Толстая. М.: Эллис Лак, 1995. 416 с.
15. **Столянков Ю. В.** Английские фразовые глаголы в двуязычной ситуации: дисс. ... к. филол. н. М., 2010. 217 с.
16. **Столянков Ю. В.** К вопросу о месте фразовых глаголов в системе лексических единиц современного английского языка // Вестник Московского государственного областного университета. М., 2007. № 1. С. 166-171.
17. **ABBYU Lingvo** [Электронный ресурс]: англо-русский электронный словарь общей лексики. URL: <http://www.lingvo.ru> (дата обращения: 14.06.2014).
18. **Macmillan Phrasal Verbs Plus Dictionary.** Oxford, 2005. 523 p.
19. **Povey J.** Phrasal Verbs and How to Use Them / Поуви Дж. Английские фразовые глаголы и их употребление: учебное пособие для студентов институтов и факультетов иностранных языков. М., 1990. 176 с.

**SEMANTICS OF PHRASAL VERBS WITH POST-POSITIONS UP AND DOWN  
IN THE ASPECT OF HORIZONTAL AND VERTICAL DIVISION OF SPACE**

**Saburova Natal'ya Anatol'evna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor

**Kutenkikh Ol'ga Olegovna**

*Pacific National University, Khabarovsk*

*nsaburova@mail.ru; radiation11@gmail.com*

The article is devoted to the study of phrasal verbs with the components “up” and “down”. On the basis of componential analysis the authors attempt to identify the semantic features of verbs as a means of space conceptualization. The opposition “up – down” is considered as the foundation of the formation of verbs basic meaning, and the transfer of the features “up – down” on other oppositions, indicating physical and non-physical space, is described.

*Key words and phrases:* the English phrasal verb; spatial parameters; space conceptualization; semantic structure of verb.

УДК 811.111

*В статье рассматривается функционально-семантическое поле (ФСП) модальности в английском языке, в частности, значения возможности/невозможности, лексико-грамматические средства его передачи и функциональные особенности. Проведенный анализ различных подходов к разграничению значений модальности в английском языке позволил автору описать и систематизировать основные грамматические и лексические средства реализации ФСП возможности/невозможности, а также определить сущность и семантическую структуру исследуемой категории.*

*Ключевые слова и фразы:* модальность; функциональная грамматика; функционально-семантическое поле; теория поля; возможность; невозможность; вероятность; семантика; модальные глаголы; модальные слова; грамматические категории.

**Саидова Зарема Элесовна**

*Чеченский государственный педагогический университет, г. Грозный*

*zarema709@ya.ru*

**СТРУКТУРА ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ МОДАЛЬНОСТИ  
ВОЗМОЖНОСТИ/НЕВОЗМОЖНОСТИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Изучение категории модальности уже несколько десятилетий привлекает ученых во всем мире и представляет научный интерес для различных направлений лингвистики. Не в последнюю очередь это связано с тем, что термин «модальность» является многозначным. В настоящее время в лингвистике не существует единого определения понятия модальности, которое отражало бы основные ее значения. Это объясняется, с одной стороны, разнообразными средствами выражения данной категории в языке и, с другой стороны, различным функционированием её в речи. Одно из первых определений данного термина дано О. С. Ахмановой в Словаре лингвистических терминов: «Модальность – понятийная категория со значением отношения говорящего к содержанию высказывания и отношения содержания высказывания к действительности (отношения сообщаемого к его реальному осуществлению)» [1, с. 237]. Для более точного определения требуется дифференцировать типы модальности, которые бы не исключали, а дополняли друг друга.

Целью нашей работы является исследование и систематизация значений модальности возможности и невозможности и средств их выражения в английском языке. Мы поставили перед собой задачу выяснить место модального значения возможности и невозможности среди других модальных значений, определить его сущность и семантическую структуру, а также описать лексико-грамматические средства его реализации.

Со времен Аристотеля закрепилось два ключевых типа модальности – *необходимость* и *возможность*, которые с тех пор считаются ядром данной грамматической категории. Многие исследования в философии и лингвистике за последние десятилетия значительно расширили и дополнили традиционную модель. П. Лоррея подчеркивает наличие ряда дополнительных значений, которые находятся «на периферии того, что можно назвать квадратом модальности (necessity / non-necessity / impossibility / possibility)» [8, p. 9].